

A Landesgericht Salzburg (Ausztria) által 2012. március 30-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — GREP GmbH

(C-156/12. sz. ügy)

(2012/C 194/14)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Landesgericht Salzburg

Az alapeljárás felei

Végrehajtást kérő: Freistaat Bayern

Kötelezett: GREP GmbH

További fél: Revisor beim Landesgericht Salzburg

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Úgy kell-e értelmezni az Európai Unió Alapjogi Chartája 51. cikke (1) bekezdésének első mondatát, hogy a Charta alkalmazási körébe tartozik a tagállamok valamelyikében hozott határozatok végrehajthatóvá nyilvánítására irányuló — a 44/2001 rendelet⁽¹⁾ 38. és azt követő cikkei szerinti — eljárás is?
- 2.a) Ha igen, magában foglalja-e a Charta 47. cikkében meghatározott hatékony bírói jogvédelem elve a költségmentességre, különösen a jogorvoslat benyújtása esetén fizetendő átalányilleték és/vagy az első kérdésben említett eljárásban való ügyvédi képviselő díja alóli mentesítésre való jogosultságot?
- 2.b) A nemzeti jog szerint lefolytatandó végrehajtási eljárásra vagy legalábbis az egyúttal a végrehajtási engedélyt is érintő jogorvoslati eljárásra is vonatkozik-e ez, ha az eljáró bíróság a végrehajthatóság megállapítására és a végrehajtás engedélyezésére irányuló kérelem tárgyában egyetlen végzésben együttesen határozott?
3. A fenti értelemben vett költségmentességre való jogosultság eredhet-e másodlagosan legalább a 44/2001 rendelet 43. cikkének (1) bekezdéséből és/vagy az EJEE 6. cikkének (1) bekezdéséből, ha a nemzeti jog a jogorvoslat (konkrétan fellebbezés) benyújtását kötelező ügyvédi képviselőhez köti?

(¹) A polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet (HL L 12., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás: 19. fejezet, 4. kötet, 42. o.; helyesbítések: HL 2006. L 242., 6. o., HL 2011. L 124., 47. o.).

Az Employment Tribunal Newcastle upon Tyne (Egyesült Királyság) által 2012. április 3-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — C.D. kontra S.T.

(C-167/12. sz. ügy)

(2012/C 194/15)

Az eljárás nyelve: angol

A kérdést előterjesztő bíróság

Employment Tribunal Newcastle upon Tyne

Az alapeljárás felei

Felperes: C.D.

Alperes: S.T.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

Valamennyi következő kérdés tekintetében:

- a) A „leendő anya, aki béranyaságról szóló megállapodás keretében vállal gyermeket” kifejezés olyan körülményekre vonatkozik, amikor az érintett leendő anya munkavállaló, és ő maga az adott időszakban nem volt terhes, és nem ő szülte a szóban forgó gyermeket.
- b) A „béranya” kifejezés olyan körülményekre vonatkozik, amikor egy nő a leendő anya nevében eljárva lett várandós és szült gyermeket.
 1. A várandós munkavállalókról szóló 92/85/EGK irányelv⁽¹⁾ 1. cikkének (1) bekezdése és/vagy 2. cikkének c) pontja és/vagy 8. cikkének (1) bekezdése és/vagy 11. cikke (2) bekezdésének b) pontja biztosítja-e a szülési szabadsághoz való jogot annak a leendő anyának, aki béranyaságról szóló megállapodás keretében vállal gyermeket?
 2. A várandós munkavállalókról szóló 92/85/EGK irányelv biztosítja-e a szülési szabadsághoz való jogot annak a leendő anyának, aki béranyaságról szóló megállapodás keretében vállal gyermeket olyan körülmények között, amikor az anya:
 - a) szülést követően szoptathat, és/vagy
 - b) szülést követően szoptat?
 3. Az egyenlő bánásmódról szóló, átdolgozott 2006/54/EK irányelv⁽²⁾ 2. cikke (1) bekezdésének a) pontjával és/vagy b) pontjával és/vagy 2. cikke (2) bekezdésének c) pontjával összefüggésben értelmezett 14. cikkének megsértését jelenti-e az, ha a munkáltató megtagadja a szülési szabadság kiadását attól a leendő anyától, aki béranyaságról szóló megállapodás keretében vállal gyermeket?